

щение должно быть адресным, то есть направленным только к одному из группы.

При обучении русскому языку иностранных учащихся одним из мотивирующих факторов усвоения материала являются игровые моменты. В китайской же аудитории этот прием проходит довольно сложно, вяло. Несмотря на то что эта нация понимает юмор и обладает им, русский юмор понять китайцам не всегда удается. Скорее китайский студент освоит какое-то глубокое философское высказывание, чем русскую шутку.

При выражении мысли китайцем может сложиться впечатление о его неуверенности в высказывании, так как часто используются слова *кажется, наверное*. Однако это является способом самовыражения, исключаящим чувство самоуверенности, заносчивости в человеке.

Таким образом, для успешного обучения русскому языку китайских учащихся, преподаватель должен учитывать как специфику их родного языка, так и менталитет нации, особенности поведения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Остапенко, А.И. Обучение русской грамматике иностранцев на начальном этапе / А.И. Остапенко. – М.: Рус. яз., 1987. – 144 с.
2. Щерба, Л.В. Языковая система и речевая деятельность / Л.В. Щерба. – Л., 1974. – 427 с.
3. Щукин, А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного / А.Н. Щукин. – М., 1990. – 334 с.
4. Ян Фан. Обучение русскому языку китайских студентов-русистов в грамматическом аспекте / Ян Фан // Язык и культура. – 2014. – № 1. – С. 168–173.

НЕВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ОБЩЕНИЯ КАК ОДИН ИЗ СПОСОБОВ АККУЛЬТУРАЦИИ ЛИЧНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РКИ

Т.П. Слесарева

Витебский государственный университет имени П.М. Машерова,
г. Витебск, Республика Беларусь

Каждый студент-иностранец в той или иной мере испытывает «культурный шок», возникающий при вхождении в отличную от родной культурную среду. Иностранцы студенты, приезжающие на учебу в Республику Беларусь, должны адаптироваться не только к вузу, не только к особенностям проживания в общепитии, но и к жизни в дру-

гой стране: к ее культуре, традициям, существующей системе норм и ценностей.

Поэтому процесс обучения иностранцев русскому языку нельзя сводить только к формированию речевой деятельности. Задачей преподавателя РКИ становится оказание содействия оптимизации их аккультурации.

Аккультурация личности – процесс усвоения личностью, выросшей в одной культуре, компонентов другой культуры.

Несмотря на то что язык является первичным и самостоятельным средством реализации общения, нельзя пренебрегать невербальными средствами и их ролью в «живом общении» в целях достижения оптимальной передачи информации и воздействия на собеседника. Ведь большая часть наших трудностей в общении с представителями других народов вызвана незнанием элементарных основ межкультурных контактов в целом и невербального поведения в частности.

Как нам кажется, сопоставительный анализ двух жестовых систем (родной и осваиваемой) на уроке РКИ поможет решить эту проблему.

Язык жестов сугубо национален. Такие жесты, которые применяются в речевой коммуникации одного народа (с определенными значениями), но отсутствуют у других народов или выступают с другими значениями, называются безэквивалентными.

Так, например, китайскому студенту ничего не скажут такие обычные для нас жесты, как покручивание пальцем у виска, многозначительное постукивание по лбу или глубокомысленное почесывание в затылке. С другой стороны, многое в поведении и жестах китайцев для нас непривычно и непонятно.

Китайцы не любят, когда незнакомые люди прикасаются к ним. Не трогайте их, не хлопайте по спине, вообще избегайте прикосновений.

Очень часто в речи мы злоупотребляем указывающими жестами. А для китайца вытянутый в его сторону указательный палец является если не оскорблением, то, во всяком случае, выражением недовольства.

У китайцев выставление большого пальца вверх и указательного пальца вперед обозначает число восемь, но русский этого жеста не понимает.

Выставление большого пальца и мизинца (большой палец наверху, а мизинец внизу) для русских означает «приглашение выпить», то есть этим жестом показывают высоту стакана. Подобный жест у китайцев означает число шесть.

Русские, прощаясь с близкими людьми на расстоянии, нередко посылают им воздушный поцелуй, для китайцев же такой жест непривычен.

У китайцев при прощании хозяин обычно провожает гостя за ворота, иногда даже очень далеко. А у русских такого обычая нет.

Однако многие жесты носят интернациональный характер. Так, в русском и китайском языках существуют жесты, эквивалентные друг другу. Например, и русские, и китайцы одобрение выражают аплодисментами, а неодобрение – свистом и топотом. Когда русский или китаец показывает *большой палец, поднятый вверх*, это означает, что кому-либо или чему-либо дается высокая оценка. *Рукопожатие* при знакомстве или представлении также используется и в русском, и в китайском общении. Китайцы и русские при приветствии и прощании обычно *кивают головой и улыбаются*. Необходимо отметить, что в улыбке отображена ярко выраженная национальная специфика китайского невербального стиля общения. Китайцы улыбаются в самых различных ситуациях: испытывая радость, неловкость, желая извиниться и даже при трагичном сообщении. В китайской культуре не принято сообщать о смерти так, как в русской культуре, то есть со скорбью. В Китае известие о смерти сообщают в поклоне с соответствующей улыбкой, которая означает, что человек перешел в иной, лучший, мир и это надо принять с почтением.

Мимическое выражение у китайцев очень скромное. Лицо китайца, по древним традициям, должно оставаться беспристрастным. Во время разговора китайцы стараются сохранять неподвижным положение лица и тела, сидят прямо, почти не шевелятся. Они избегают смотреть прямо на собеседника, потому что, по их представлениям, так делают только враги или ненавидящие друг друга люди.

Таким образом преподаватель в процессе обучения иностранных студентов должен учитывать сильные стороны национально-культурных особенностей этноса. Это позволит облегчить период адаптации и сделать занятия более эффективными и интересными. Существенную помощь, на наш взгляд, окажут такие задания, как «Понаблюдайте за позами и жестами людей во время занятия, на остановке, в транспорте. Что Вы скажете об их состоянии?» или «Попробуйте в течение нескольких минут посмотреть русский телесериал или мультипликационный фильм без звука и попытайтесь по жестам и позам героев понять, что происходит на экране».

ЛИТЕРАТУРА

1. Верещагин, Е.М. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М., 1983.
2. Малявин, В.В. Китайская цивилизация / В.В. Малявин. – М., 2002.